

βλέποντες καὶ δισφραινόμενοι τὰ φαγητά, τὰ δύοια παρατίθενται διὰ τοὺς ἐπιμελεῖς καὶ ἔργατικοὺς, ἀλλὰ μὴ δυνάμενοι οὐδὲ καῦν νὰ τὰ δοκιμάσωσι. Τὸ λατρικὸν τοῦτο κατὰ τῆς δικυρίας εὑρεθῇ ἀξιόλογον, διότι τὴν θεραπεύει τάχεις καὶ ἐντελῶς!



#### ΤΟ ΠΑΙΔΙΟΝ ΑΡΧΙΣΤΡΑΤΗΓΟΣ.

Όποια παραξενοί εἰκών! ἀκούω τοὺς μικροὺς ἀναγνώστας τῆς Ἐρ. τῶν Παιδῶν ν' ἀναρρίζωσιν εἰς τὴν θέαν τῆς προκειμένης εἰκονογραφίας! Τί θὰ καμηλή ἔκεινη ἡ γυνὴ εἰς τὸ ώραῖον ἔκεινο παιδίον; Δὲν ἔχει σκοπὸν νὰ τὸ κακοποιήσῃ, ἀλλὰ μόνον νὰ τὸ ἐξυπνίσῃ διὰ σπουδαῖον καὶ λυπηρὸν σκοπόν. Ἰδοὺ η ἴστορία, τοῦ πράγματος. Τὸ κοιφώμενον παιδίον εἶναι υἱὸς Ἀλφόνσου τοῦ Σου τῆς Καστιλίας, βασιλέως τῆς Ἰσπανίας, τοῦ ἐπονομασθέντος ἀνδρείου.

Κατὰ τὴν περὶ ἡς ὁ λόγος ἐποχὴν οἱ Μαυρυτανοί, οἵτινες ἦσαν φυλὴ ἀρχικὴ, καὶ εἶχον κατακτῆσει τὸ μέριστον μέρος τῆς Ἰσπανίας, προσέβαλον τὴν πόλιν Γιοδέλο, τὴν ὥποιαν Ἀλφόνσος ὁ ἀνδρείος εἶχεν ἔκεινη θερώσει ἀπὸ τὰς χειράς των πρότινος χρόνου.

Ἡ πόλις ἔπειτε νὰ προφυλαχθῇ, ἀλλ' οἱ στρατιῶται δὲν ἥθελον νὰ ἔξελθωσιν εἰς συνάντησιν τοῦ ἔχθρου, διὸ βασιλεὺς ἡ ἄλλος τις ἐκ τῆς βασιλικῆς οἰκογενείας δὲν ἐπέθετο ἐπὶ κεφαλῆς των. Ὁ Ἀλφόνσος ἦτο τότε ἀσθενής, καὶ ἄλλος ἐκτὸς τοῦ μικροῦ ἐκείνου παιδίου δὲν ὑπῆρχεν εἰς τὴν βασιλικὴν οἰκογένειαν. Ματαίως ὁ ἀσθενής πατὴρ ἥγωνόθη νὰ πείσῃ τὸν στρατόν τού, διτὶ εἶχεν ἀξίους καὶ γενναίους στρατηγούς, καὶ διτὶ δὲν ἦτο χρέα τῆς παρουσίας βασιλόπαιδος· αὐτὸς ἐπέμενε, καὶ τέλος ὁ δυστυχῆς πατὴρ κατεπειθῆ νὰ στείλη νὰ ἐξυπνίσῃ τὸν μικρὸν υἱόν του.

Οὗτος ὁ μικρὸς Ἀλφόνσος ἥγερθη, ἐφόρεσε στρατικὴν στολὴν καὶ τεθεὶς ἔφιππος ἐπὶ κεφαλῆς τοῦ στρατοῦ, ἐξῆλθε τῆς πόλεως κατὰ τῶν Μαυρυτανῶν. Ἡ μάχη συνήρθη· ἀλλ' οἱ Ἰσπανοὶ ἐνικήθησαν καὶ ὁ μικρὸς Ἀλφόνσος ἐπέσει μαχόμενος κατὰ τῶν ἔχθρων τῆς πατρίδος καὶ τῆς θρησκείας του, καὶ ὁ στρυτός του εἰσῆλθεν ἐν ἀταξίᾳ εἰς τὴν πόλιν.

Ἡ θλίψις τοῦ δυστυχοῦς πατρὸς ἦτον ἀπερίγραπτος—ὁ μονογενῆς του υἱὸς, ἡ ἐλπὶς τοῦ οἴκου του καὶ διάδοχος τοῦ θρόνου του ἐξέλειπεν ἀλλ' δυμώς εὐθὺς ἀφοῦ ἀνέλαβεν δλίγον, ἐτέθη ἐπὶ κεφαλῆς τοῦ στρατοῦ του, ἐκτύπησε τὸν ἔχθρὸν καὶ τὸν ἐνικησε κατὰ κράτος. Τοιαύτη ἡ ἴστορία τῆς προκειμένης εἰκονογραφίας.

#### ΤΟ ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑ.

Κύριός τις ἐπεμφεν εἰς φίλον του τινὰ κατοικοῦντα εἰς ἄλλην πόλιν τὸ ἔχει περίεργον τηλεγράφημα· «Τρίτη Ἐπιστολὴ Ἰωάννου, στίχος δέκατος τρίτος κτλ. Τιφόντι δὲ ἀναφερόμενος στίχος εἶναι εἰδος ἐπιστολῆς, πολλὰ σημαινούσης.

Ίδου ὁ στίχος.

«Πολλὰ εἶχον νὰ γράψω, ἀλλὰ δὲν θέλω νὰ σὲ γράψω διὰ μελάνης καὶ καλάμου. Ἀλλ' ἐλπίζω ταχέως νὰ σὲ ἰδω, καὶ θέλομεν λαλήσει στόμα πρὸς στόμα. Εἰρήνη εἰς σέ. Ἀσπάζονται σε οἱ φίλοι. Ἀσπάζου τοὺς φίλους καὶ ὅνομα.»

#### ΑΙ ΜΩΡΑΙ ΠΑΡΘΕΝΟΙ.

Πιστεύω, διτὶ διοι τῶν μικρῶν ἀναγνωστῶν μας ἔχουσιν ἀναγνώσει τὸ Εδαγγέλιον θά μαντεύσωσιν ἐκ πρώτης ὅφεως τί παριστᾷ ἡ εἰς τὴν ἀπέναντι σελίδα ώραιά εἰκὼν—γυναῖκες λαμπροενδυμέναι, μὲ λύχνους εἰς τὰς χειρας ἵστανται ἔξωθεν μεγαλοπρεποῦς οὐκέτις, καὶ ἀνθρωπός τις ἔξωθεν ἐκ μικροῦ τινος παραθύρου ταῖς ἡμικεῖ.



Ἐκείνους, οἱ δποῖοι δὲν ἀνέγνωσαν τὸ Εδαγγέλιον, ἢ δὲν τὸ ἡκουσαν εἰς τὴν ἐκκλησίαν ἀναγινωσκόμενον παραπέμπομεν εἰς τὸ κέ. κεφ. τοῦ κατὰ Ματθ. Εδαγ. Ἐκεῖ θὰ εնῷωσι τὴν ἱστορίαν αὐτῶν τῶν γυναικῶν καὶ τοῦ ἀνθρώπου ἐκείνου—Εἶναι μία παραβολὴ.

Δυστυχεῖς παρθένοι! ἦγάπων τὸν γαμβρὸν, δοτις ὑπῆγε νὰ φέρῃ τὴν νύμφην του ἀπὸ ἄλλην πόλιν, καὶ ἔζηθον μὲ ἄλλας παρθένους μετὰ φανῶν καὶ λαμπάδων ἵνα τὸν προσπαντήσωι κατὰ τὴν συνήθειαν τοῦ

τόπου ἐκείνου, καὶ νὰ εἰσέλθωσι μετ' αὐτοῦ εἰς τοὺς γάμους διὰ νὰ συνευφρανθῶσιν· ἀλλὰ δὲν ἐφρόντισαν νὰ πάρουν ἔλαιον ἀρκετόν· καὶ ἐπειδὴ ὁ νυμφίος ἤργοπόρησεν, ἐκοψῆθησαν ὅλαι, τὸ λάδι των ἐκάη καὶ δταν ἐξυπνίσθησαν ὑπὸ τῶν φωνῶν, “Ἴδού ὁ νυμφίος ἔρχεται,,” εδρον τὰς λαμπάδας των ἐσβεσμένας· ἐζήτησαν ἔλαιον ἀπὸ τὰς ἄλλας παρθένους, ἀλλ’ ἐκεῖναι δὲν εἶχον νὰ τὰς δώσωσιν. Νὰ δπάγων πρὸς διάντησιν τοῦ νυμφίου μὲ ἐσβεσμένας λαμπάδας δὲν ἥρ-

μοζεν, δθεν ἐπορεύθησαν νὰ ἀγοράσωσιν ἔλαιον ἀπὸ τοὺς παντοπώλας· ἀλλ' ὅταν ἐπέστρεψαν εὔρον δὲ τὸ γαμβρὸς εἶχεν ἔλθει· καὶ εἰςέλθει εἰς τὸν οἴκον καὶ ἡ θύρα ἐκλείσθη.

"Ηρχισαν λοιπὸν νὰ κτυποῦν τὴν θύραν καὶ νὰ φωνάζουν νὰ τὰς ἀνοίξωσιν· ἀλλ' ἀντὶ νὰ ἀνοίχθῃ ἡ θύρα, αὐτὸς ἐν υμφρίος ἔσωθεν ἀπεκρίθη εἰς αὐτὰς ν' ἀπέλθωσιν, διότι δὲν τὰς ἐγνώριζεν! Φαντάσθητε, τέκνα μου, τὴν λύπην, τὴν ἀδημονίαν καὶ τὴν ἀπελπισίαν τῶν παρθένων ἐκείνων! "Ολοὶ εἰς κόποι, ὅταν τὰ ἔξοδα, ὅλαις αἱ προετοιμασίαι τῶν ἀπέβησαν μάταιαί, ἡ δὲ χαρά τῶν μετεεράφη εἰς λύπην! Οὗτω Θὰ γένη καὶ εἰς τοὺς χριστιανοὺς ἐκείνους, οἱ ὄποιοι δὲν προετοιμάζονται, δπως πρέπει, πρὶν ἔλθῃ ὁ θάνατος καὶ κλείσῃ ὁ χρόνος τῆς δοκιμασίας των. Θὰ ἀκούσωσιν ἀπὸ τὸ στόμα αὐτοῦ τοῦ Χριστοῦ, δὲ ποτὲ δὲν τοὺς ἐγνώρισε· τότε δὲ στένοντες καὶ τρέμοντες θέλουσιν ἀπέλθει εἰς αἰώνιον τιμωρίαν.



ΙΝΔΟΣ ΕΞΟΡΚΙΣΤΗΣ

"Η δεισιδαιμονία εἶναι προϊὸν τῆς ἀγνοίας καὶ ἀποκενώσεως; τοῦ ἀνθρώπου ἀπὸ τοῦ Θεοῦ· διὰ τοῦτο καὶ τὴν βλέπωμεν κυρίως καὶ κατ' ἔξοχήν ἐπικρατοῦσαν ἐκεῖ ὅπου ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ δὲν γνωρίζεται.

Τῆς δεισιδαιμονίας ὑπάρχουσι πολλὰ καὶ παντοῖα εἴδη, ἐνεργοῦνται δὲ μετ' ἐπιτυχίᾳ· εἴτε δὲν ἀνθρώπων δεισιδαιμόνων, εἴτε δὲν ἀγνοτῶν πρὸς ἀργυρολογίαν. "Η μαχεία, ή ἀστρολογία, ή νεκρομαντεία, ή σπλαγχνολογία, ή οἰωνοσκοπία, ή φαρμακία, ή ἐξέτασις τῆς παλάμης τῶν γειρῶν καὶ ἀπειρα ἀλλατοιαῦτα εἶναι τὰ μέσα, διὰ τῶν ὄποιων ὁ Σατανᾶς κρατεῖ τοὺς ἀνθρώπους διὰ τὴν κυριαρχίαν του. Εἶναι δὲ λυπηρόν, δὲ καὶ μεταξὺ τῶν χριστιανῶν πολ-

λὰ τοιαῦτα ἐπικρατοῦσι εἴτι καὶ ἐν αὐτῷ τῇ πόλει μας· βλέπει τις πολλάκις καὶ κυρίας μεγάλης περιοπῆς νὰ δίδωσι τὰς κειράς των εἰς τὰς ἀκαθάρτους καὶ μὴ γνωρίζοντας τὸν ἀληθῆ Θεὸν Ἀθιγγάνους γυναῖκας, ἵνα μάθωσι παρ' αὐτῶν τὴν τόχην των!

"Η προκειμένη εἰκονογραφία παριστάζει μερικανὸν γόργα, προσπαθοῦντα ν' ἀποδειχθῇ τὴν δοθεντιανὸν ἀπὸ τοῦ κατακειμένου ἀνθρώπου δι' ἔξορκισμῶν.

### Ο ΠΑΝΟΥΡΓΟΣ ΣΤΡΑΤΙΩΤΗΣ.

Χωρικός τις, δοτις ἐπέστρεψεν οὐκαδὲ ἐκ τῆς ἀγορᾶς φέρων ἐπάνω του πεντήκοντα τάλληρα ἐκ τῆς πωλήσεως σανοῦ, ἀπήντησε καθ' ὅδον ἔνα στρατιώτην, δοτις τὸν παρεκάλησιν εἰς αὐτὸν νὰ ὑπάγωσιν εἰς τὸ παρακείμενον παρεκκλήσιον τοῦ ἀγίου Ἀλφόνσου καὶ νὰ δεηθῶσιν αὐτοῦ νὰ τοὺς δώσῃ κάτι τι διὰ κρασί.

"Ο χωρικὸς διεμαρτύρετο, διτι εἶχεν ἐξοδεύσει διτι εἶχεν εἰς τὴν πόλιν καὶ δὲν τῷ ἀπέμεινεν οὐδὲ ἐν λεπτόν.

"Ο στρατιώτης, δοτις, ὡς φαίνεται ἐκ τῶν ἀκολούθων, ἐγώριζε καλῶς διτι ὁ χωρικὸς εἶχε τὰ χορήματα ἐκεῖνα, ἐπρότεινεν εἰς αὐτὸν νὰ ὑπάγωσιν εἰς τὸ παρεκκλήσιον τοῦ ἀγίου Ἀλφόνσου καὶ νὰ δεηθῶσιν αὐτοῦ νὰ τοὺς δώσῃ κάτι, προσθέσας, διτι δοάκις ἐδεήθη τοῦ ἀγίου Ἐκείνου, πάντοτε ἔλαβε τὸ αἰτηθέν.

"Ο χωρικὸς κατ' ἀρχὰς δὲν ἐφαίνετο τόσον πρόθυμος ν' ἀκολουθήσῃ τὸν στρατιώτην εἰς ἐκεῖνο τὸ παράμερον μέρος, ἀλλ' ἐπὶ τέλους ἐπείσθη νὰ διάγη.

Φθάσαντες εἰς τὸ παρεκκλήσιον ἐγονάτισαν ὀμφότεροι ἐμπροσθεν τοῦ ἀγάλματος τοῦ ἀγίου Ἀλφόνσου, καὶ ὁ στρατιώτης ἐφαίνετο ἐπὶ μακρὸν ἐναποχολύμενος εἰς ἐγκάρδιον προσευχὴν, μετὰ τὴν ὥποιαν στρέψας πρὸς τὸν χωρικὸν,

— "Ο ἀγιος,— μὲ ἔκαμε νεῦμα νὰ διάγω πλησίον του,— εἶπε

Ταῦτα εἰπὼν ἐσηκώθη καὶ πλησιάσας ἔθεσε τὸ ωτίον του πλησιέστατα εἰς τὸ στόμα τοῦ ἀγάλματος, καὶ μετ' ὀλίγον ἐπέστρεψεν εἰς τὸν σύντροφόν του, λέγων, « 'Ο Ἄγιος μοὶ ἔδωκε μισὸ ταλληρον, καὶ πρέπει νὰ ἔναι εἰς τὴν ταέπην μου! » πραγματικῶς δὲ ἔθεσε τὸ γέρι του εἰς τὴν ταέπην του καὶ πρὸς θαυμασμὸν τοῦ χωρικοῦ ἐξέβαλε μισὸ ταλληρον, καὶ τὸ ἐμοίρασε μετ' αὐτοῦ.

Τοῦτο ἤρεσε κατὰ πολλὰ εἰς τὸν χωρικὸν, καὶ διὰ τοῦτο ἐφάνη εὐχαριστημένος, διτι δ στρατιώτης ἐπρότεινε νὰ κάμη καὶ ἄλλην δέσην εἰς τὸν Ἅγιον. Ο στρατιώτης ἐπράξεν δπως καὶ πρότερον ἐγονάτισε, προσηγγήθη, ἐπῆγεν εἰς τὸν Ἅγιον, ἐπέστρεψε μὲ